



Распоряжение директора Департамента

Номер: A-710

Предмет: РАЗДЕЛ 504: ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

Категория: УЧАЩИЕСЯ

Редакция: 10 сентября 2021 г.

ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Данное Распоряжение A-710 обновлено и заменяет редакцию от 20 января 2011 г.

Изменения

- Обновлены позиции сетевых координаторов по охране здоровья (Network Health Liaison) для директора по здравоохранению районного/общегородского офиса (Borough/Citywide Office Health Directors) (Разделы IV, V, VI, VII, IX).
- Обновлены материалы для семей в разделе «Информация о политике» (Раздел I.B)
- Дано новое определение термину «родитель» (Раздел I.C.)
- Внесены изменения в название позиции координатора по ст. 504 как менеджера программы по Плану 504 (Раздел II.A).
- Внесены изменения в вводные термины и добавлен термин «мероприятия», где упоминаются «программы» DOE, и уточнено, что школа является программой DOE (Аннотация, Введение, Разделы III, IV, V).
- Заменен термин «сверстники без ограничений» на термин «сверстники без ограничений здоровья» в данном Распоряжении.
- Обновлены требования о распространении среди родителей «Заявления об антидискриминационной политике по Ст. 504» в Разделе I. Устранена дополнительная ссылка в Разделе VII.A.
- Внесены пояснения в обязанности менеджера программы по Плану 504 о предписании стандартных процедур и форм, упомянутых в разделе II.A, а также консультирования с соответствующими Управлениями DOE.
- Введено требование к позиции школьного координатора по §504. В качестве такого координатора назначается только лицензированный администратор, руководитель, учитель, консультант, школьный психолог или социальный работник на полной ставке. (Раздел II.B).
- Введено дополнительное требование к позиции школьного координатора по §504. Помимо других обязанностей, школьный координатор по ст. 504 обязан проходить некоторые курсы согласно требованиям Раздела II.B.
- Уточнено, что в течение пяти (5) учебных дней школьный координатор по §504 обязан выслать родителям письменное уведомление с момента получения Запроса.
- Уточнено, что все формы, которые упоминаются в Разделе III.A, являются формами Запроса по ст. 504.
- Отменен термин "Проверка" из описания части "Заседания по разработке Плана 504" (Раздел IV.B). Термин "Проверка" заменяется на "Оценивание" для определения правомочности учащегося на участие в программе по ст. 504 (разделы III.A, IV).
- Добавлена информация о запросах по ст. 504 и медицинским формам, а также о запросах родителей на письменный и/или устный перевод (Раздел III.B).
- Уточнен обязательный состав школьной группы по Ст. 504 (группы 504), а также лиц, с которыми члены школьной группы по Ст. 504 обязаны консультироваться. В их состав входят менеджер программ DOE по Ст. 504 и директора по здравоохранению.
- Сроки заседаний группы по Ст. 504 (Раздел IV.B)
 - Уточнено, что в течение пяти (5) учебных дней школьный координатор услуг по ст. 504 обязан назначить

- заседание по разработке Плана 504 с момента получения от родителей письменного запроса.
- Уточнено, что заседания по разработке Плана 504 могут проводиться вне зависимости от того, закончил ли Отдел школьного здравоохранения (OSH) рассмотрение Запроса на выдачу лекарств, (MAF) или Запроса на предписанное немедикаментозное лечение.
- Внесены изменения в расписание заседаний по разработке Плана 504.
- Уточнено, что минимум за пять (5) учебных дней до заседания по разработке Плана 504 школьный координатор по §504 обязан выслать родителям письменное уведомление с момента получения Запроса. Внесена рекомендация о включении проекта Плана 504 (Раздел IV.B.6).
- Уточнено, что группа §504 рассматривает соответствующие медицинские данные (Раздел IV.B.7).
- Удалено "Приложение А". Вместо этого указана информация об адаптации по ст. 504: Информация для учащихся и родителей или веб-страница DOE по Статье 504. (Раздел IV.C.2).
- Пересмотрены термины "важнейшие жизненные функции" и "существенные ограничения", с помощью которых группа по ст. 504 рассматривает соответствие учащегося установленным требованиям на получение услуг по адаптации по ст. 504 (Раздел IV.C.2).
- Добавлена должность менеджера программ как дополнительная поддержка для групп по ст. 504 (Раздел IV.C.2).
- Перемещено содержание уведомления о правомочности из Раздела V.C в Раздел IV.C.4.
- Введено требование для групп по статье 504 использовать образец Плана адаптации по статье 504 DOE для разработки проекта плана адаптации по статье 504.
- Указана дополнительная информация о размещении учащегося с целью определения среды с наименьшими ограничениями для обеспечения адаптации (Раздел V.A.3).
- Внесены изменения и добавлены новые подразделы и содержание в раздел «Другие виды адаптации» (Раздел V.B).
- Уточнено, что необходима разработка плана по ст. 504 а также заполнение соответствующих документов (Раздел V.B.1), если учащийся нуждается в адаптации в дополнение к тому, что указано в Запросе на выдачу лекарств (MAF).
- Обновлено содержание плана по ст. 504 («Уведомление и согласие») (Раздел V.C).
- Внесены изменения в процесс документирования и осуществления адаптации по ст. 504 для учащихся, которые переходят из одной школы DOE в другую в течение учебного года.
- Перемещена секция «Ученики, переводящиеся в учебном году из другого школьного округа, частной или чартерной школы» выше в Раздел V.E . Заглавие раздела изменено на «Немуниципальная школа»
- Внесены изменения в ежегодные пересмотры и добавлены требования для координатора по ст. 504 или уполномоченного лица уведомлять родителей учащихся с запросом на выдачу лекарств (MAF), запросом на предписанное немедикаментозное лечение и/или запросом на адаптацию по ст. 504, которым необходимы медицинские услуги в следующем учебном году (Раздел V.F).
- Внесены изменения в Раздел "Обязательное направление в Комитет по специальному образованию (CSE)" и "Услуги специального образования" и обновлено соответствующее содержание (Раздел V.G).
- Обновлено требования в отношении хранения документации в соответствии с обновленными обязанностями координатора по ст.504 в Разделе II.B (Раздел VI).
- Обновлено различные ссылки, переводы и формулировки в процедурах по ст. 504 и добавлены дополнительные ссылки на Распоряжение A-820 (Раздел VII).
- Добавлен новый Раздел VIII «Альтернативные процедуры подачи и рассмотрения жалоб»
- Обновлено контактная информация координатора по ст. 504 (Раздел IX)



Распоряжение директора Департамента

Номер: A-710

Предмет: РАЗДЕЛ 504: ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

Категория: УЧАЩИЕСЯ

Редакция: 10 сентября 2021 г.

АННОТАЦИЯ

Распоряжение устанавливает правила и процедуры Департамента образования г. Нью-Йорка (DOE) в отношении учащихся муниципальных школ и программ DOE, имеющих статус лиц с ограниченными возможностями согласно §504 Закона о реабилитации 1973 г. (29 U.S.C. 794, C.F.R. § 104) и нуждающихся в адаптации для участия в программах DOE.

ВВЕДЕНИЕ

Ежегодно DOE выявляет и проводит освидетельствование учащихся с ограниченными возможностями в соответствии со статьей 504 Закона о реабилитации 1973 г. (Статья 504) и учащихся, нуждающихся в адаптации для обеспечения им равноправного участия в программах (включая посещение школы) DOE с детьми без ограничений. В соответствии с настоящим Распоряжением, освидетельствование учащихся, потенциально нуждающихся в адаптации, проводится школьными группами по §504(в соответствии с Разделом IV.A) , и в случае установления такой необходимости и с согласия родителей им предоставляется адаптация в соответствии с Планом адаптации §504 (План 504) с перечислением индивидуальных адаптационных мер.

I. ИНФОРМАЦИЯ О ПОЛИТИКЕ

- A. В каждой городской муниципальной школе и образовательной программе «Заявление об антидискриминационной политике по §504» должно быть размещено на видном месте, доступном для сотрудников, родителей и учащихся. Заявление имеется на веб-сайте DOE <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/notice-of-non-discrimination-under-504---accessible.pdf> .
- B. Школы обязаны ежегодно уведомлять родителей всех учащихся муниципальных школ о следующих материалах DOE, включая: «Заявление об антидискриминационной политике по Ст. 504» (Notice of Non-Discrimination Under Section 504); и документация об адаптации по ст. 504 при зачислении в программу на протяжении всего учебного года. Информация для учащихся и родителей: <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/504-accommodations-student-and-family-guide>) Обновленная информация для учащихся и родителей о ст.504: <https://infohub.nyced.org/in-our-schools/translations/forms/health-forms-and-notices>).

- C. В контексте настоящего Распоряжения под понятием «родитель» подразумевается родитель (родители), опекун (опекуны) учащегося или другие лица, состоящие в родительских или опекунских отношениях с учащимся, либо сам учащийся, освобожденный от родительской опеки или достигший 18-летнего возраста.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИКИ

Контроль выполнения данного Распоряжения обеспечивается назначенными сотрудниками центрального и школьного уровня.

- A. В консультации с соответствующими отделами DOE, координатор по ст. 504, именуемый также менеджером программ по ст. 504, ведет учет процедур и соответствующую документацию для уведомления родителей о правах по ст. 504 и освидетельствовании по ст. 504.
- B. Для контроля выполнения данного Распоряжения на уровне школы директора школ назначают школьного координатора по §504. В качестве такого координатора может быть назначен лицензированный администратор, руководитель, учитель, консультант, школьный психолог или социальный работник на полной ставке. Согласно этому Распоряжению, обязанности координатора по §504 включают, в частности, следующее:
- Размещение и распространение среди всех родителей учащихся «Заявления об антидискриминационной политике по ст. 504»,
 - а также уведомлений и запросов родителей на получение документов на их предпочтительном языке общения, как это определено в Распоряжении Директора А-663 (Перевод на другие языки: <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-663-english>);
 - оказание помощи родителям возвращающихся учащихся, которые получали услуги по ст. 504 в предыдущем учебном году;
 - сотрудничество с родителями, школой, городским/районным и центральным офисом, а также с медицинскими работниками для обеспечения DOE документацией, необходимой для своевременного процесса разработки плана по статье 504;
 - рассмотрение и обсуждение с родителями содержания запросов по ст. 504 и их представлению на заседании по разработке Плана 504.
 - собрание групп по ст. 504 для рассмотрения запросов на адаптацию
 - разработка и осуществление плана §504;
 - контроль предоставления услуг по адаптации, включая возможную дополнительную медицинскую подготовку школьных медсестер (к примеру, в вопросах лечения диабета или аллергии, для оказания помощи учащимся в школах и внеучебных программах (включая школьные экскурсии);
 - ведение и хранение школьных данных, касающихся осуществления школой этого Распоряжения, включая, в частности:
 - даты получения и рассмотрения «Запроса на адаптацию» от родителей

- дата (даты) заседания по ст. 504 (заседаний) (планирование и проведение), а также имена и должности участников заседания (включая тех, кто участвует в телеконференциях);
 - идентифицирующие данные об учащемся;
 - подробные сведения о родителях, включая необходимость письменного и устного перевода;
 - информация об учащихся с планами 504, включая копию плана для каждого учащегося, запросы на адаптацию по ст. 504 и другие соответствующие документы (к примеру, Уведомление о праве на адаптацию, присутственная ведомость);
 - документация об адаптации и решение по каждому запросу (включая имена и должности сотрудников, которые работали над данным документом)
 - письменные отчеты о любых инцидентах, связанных с планом учащегося ст. 504.
- посещение обязательных общих и ежегодных тренингов DOE для координаторов услуг по ст. 504 и любых дополнительных тренингов (включая тренинги, связанные с поддержанием здоровья) в течение учебного года.

III. ЗАПРОС НА АДАПТАЦИЮ ПО ПЛАНУ 504

A. Запросы от сотрудников школы

1. Сотрудники подают запрос об освидетельствовании группой §504 любого учащегося с подозрением на наличие ограничений и потребность в адаптации, предусмотренной §504 для обеспечения равноправного участия в школьных видах деятельности с ровесниками без ограничений. Сотрудники школы не должны рекомендовать или обязывать родителей самостоятельно подавать запросы по §504. Сотрудники подают запрос школьному координатору по §504.
2. В течение 5 дней с момента получения запроса координатор по §504 обязан выслать письменное уведомление родителям, используя образец для заседаний DOE. При подаче запроса на адаптацию сотрудниками школы, родителям и поставщику медицинских услуг учащегося необходимо заполнить необходимые формы, прежде чем группа по ст. 504 сможет оценить правомочность учащегося на получение адаптации. Образцы помещены на веб-сайте DOE <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>.
3. В случае непредставления родителями заполненных форм запроса об адаптации или их согласия на рассмотрение потребности в адаптации дальнейших действий со стороны школы не требуется. Отсутствие родительского согласия должно быть документально зафиксировано.

В. Запросы родителей

1. Запросы родителей об адаптации по §504 на бланке, утвержденном DOE, с приложением, при необходимости, справок от лечащего врача, подаются школьному координатору по §504 (формы имеются у координатора по ст. 504. Они также помещены на веб-сайте DOE):

- Необходимо подать Запрос на адаптацию по Ст. 504 и Согласие HIPAA (заполняется родителями ребенка); и
- Запрос на медицинскую адаптацию, заполненный лечащим врачом ребенка.

Как указано ниже в Разделе V.B.1, для запроса на предоставление медицинских услуг в школе родителям необходимо также предоставить школьной медсестре следующие формы, заполненные лечащим врачом учащегося:

- Запрос на выдачу лекарств (MAF)
- Запрос на предписанное немедикаментозное лечение

Для получения адаптации по ст.504,освидетельствования или проведения заседания по ст. 504 предоставление этих форм необязательно.

2. Деятельность координатора по ст. 504 или уполномоченного лица должна отвечать требованиям и инструкциям, изложенным в Распоряжении A-663 директора Департамента образования а также в Руководстве для координаторов по ст.504.

IV. ПРОЦЕСС ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ПО СТ.504

А. Состав школьной группы по ст. 504

1. Состав школьной группы по §504 определяется школьным координатором по §504. Школьная группа по ст. 504 состоит из координатора по ст. 504, родителей ребенка и должна включать:
 - по меньшей мере одного члена, хорошо знающего возможности учащегося;
 - по меньшей мере одного специалиста для интерпретации отчетов и освидетельствований, представленных родителями или школой в подтверждение запроса об адаптации, и
 - по меньшей мере одного компетентного члена для выбора необходимых учащемуся адаптационных услуг.
2. При запросе на медицинские услуги, в школьную группу по ст. 504 необходимо включить школьную медсестру, или представителя Отдела школьного здравоохранения (к примеру, районный директор по медицинскому персоналу, старший медицинский работник, член группы по уходу за больными диабетом, лечащий врач ребенка).
3. Состав группы обуславливается индивидуальными потребностями проходящего освидетельствование учащегося и не может оставаться неизменным для оценки всех школьников. Вышеуказанное требование считается выполненным при наличии в группе минимум двух членов, помимо родителя и координатора по ст. 504.

4. Группа по ст.504 может направлять запрос на консультацию директору по здравоохранению районного/общегородского офиса (Health Director) в отдельных случаях (к примеру, в случаях необходимости дополнительного финансирования услуг по адаптации или пересмотра текущего плана на адаптацию). Однако решение о том, нуждается ли тот или иной учащийся в каких-либо услугах по адаптации, относится исключительно к компетенции школьной группы по ст.504.
5. По мере возможности в состав группы §504 должны входить сотрудники школы. Ее членами могут быть в том числе классные учителя, школьные психологи и медсестры. При отсутствии у сотрудников школы надлежащей компетенции или при необходимости привлечения дополнительных ресурсов, школьный координатор по §504 обращается за содействием к сетевому координатору для комплектования группы в соответствии с индивидуальными потребностями учащегося. В группу могут быть привлечены в том числе профессиональные медики, учителя-методисты и административные работники.

В. Заседание группы по ст. 504

1. Заседания группы по ст. 504 проходят и проводится пересмотр Планов вне зависимости от того, завершил ли Отдел школьного здравоохранения обзор медицинских форм (медицинские формы аллергии/анафилаксии, астмы, диабета, или общего лечения.)
2. Члену группы по ст. 504 следует проконсультироваться с любым другим лицом (лицами), уполномоченным предоставлять запрашиваемые услуги на адаптацию до заседания, к примеру на такие, услуги, как услуги парапрофессионала и услуги по уходу, если такое лицо (лица) не будет присутствовать на заседании группы по ст.504. Менеджер программ DOE по Ст. 504 а также директор по здравоохранению районного/общегородского офиса обеспечивают поддержку группе по ст. 504.
3. Участие в группе §504 может осуществляться посредством личного присутствия или использования альтернативных средств связи, таких как телеконференция. Каждому члену предоставляется документация, необходимая для принятия обоснованного решения.
4. Группа §504 имеет право принимать решения по вопросам освидетельствования, мерам адаптации, направлениям и рекомендациям в отсутствие родителей, если последние были заблаговременно уведомлены о заседании, но не смогли или отказались в нем участвовать. Координатор по §504 должен иметь запись об уведомлении родителей о взаимодобном месте и времени собрания для обеспечения их участия. Для проведения заседания в отсутствие родителей требуется документальное подтверждение по меньшей мере двух (2) попыток таких уведомлений.

5. Сроки проведения заседаний

В течение 5 учебных дней с момента получения запроса координатор по §504 планирует проведение заседания группы 504 по следующему расписанию, в зависимости от обстоятельств:

- a. Нет запроса на медикаментозное лечение или лечение по медицинским показаниям: по возможности в течение 15 учебных дней и не позднее чем 30

учебных дней, после получения заполненных документов на первоначальный письменный запрос на адаптацию по ст. 504 учащегося или письменного запроса на изменение Плана по ст. 504.

b. Запрос на предписанное немедикаментозное лечение, если ребенку необходимо получение лекарств или адаптации в школе.

i. Учащиеся (в настоящее время зачисленные в школу DOE учащиеся, которые будут посещать одну и ту же школу в следующем учебном году):

В течение пятнадцати (15) учебных дней с момента получения письменного запроса на адаптацию по ст. 504 и MAF (Запрос на выдачу лекарств) или до окончания учебного года, в зависимости от того, что наступит раньше. Если родители учащегося не могут принять участие в заседании группы по ст. 504 в течение этого срока, координатор §504 может запланировать встречу на более поздний срок, когда родители смогут посетить заседание.

ii. Новые учащиеся (включая недавно переведенных учащихся из другой школы DOE) и/или учащиеся с диагнозом:

- Предоставлен запрос на выдачу лекарств MAF или письменный запрос на адаптацию по ст. 504 до начала учебного года: координатор §504 назначает, когда это возможно, заседание группы по ст. 504 до первого дня учебы в школе, а также в тех случаях, когда запрашиваются медицинские услуги; не позднее чем через 15 учебных дней после начала учебного года, за исключением случаев, когда необходимо дополнительное время, чтобы назначить встречу с родителями в удобное для них время.

- Предоставлен запрос на выдачу лекарств MAF или письменный запрос на адаптацию по ст. 504 в течение учебного года: Координатор §504 проведет заседание группы §504 в кратчайшие сроки после получения запроса, при поступлении запроса об оказании медицинских услуг - не позднее 15 учебных дней с момента получения MAF или Запроса на предписанное немедикаментозное лечение или Запроса на об оказании медицинских услуг за исключением тех случаев, когда необходимо дополнительное время для того, чтобы назначить встречу с родителями в удобное для них время.

6. Уведомление родителей о заседании

По меньшей мере за пять (5) учебных дней до начала заседания группы §504 координатор §504 уведомляет родителей учащихся в письменном виде, используя официальный бланк DOE о цели, дате, времени и месте проведения заседания группы по ст. 504. Координаторам следует приложить все возможности, чтобы закончить разработанный проект Плана §504 и добавить План к этому Распоряжению.

7. Состав группы §504

Группа по §504 обязана рассмотреть всю представленную родителями документацию, включая отчеты, освидетельствования и диагнозы, а также информацию об учащемся

(оценки, дисциплинарные замечания, результаты стандартизированных экзаменов, отзывы учителей, состояние здоровья, анкета о языке домашнего общения) и родителей.

C. Установление права на услуги

1. Группе §504 необходимо установить, является ли учащийся лицом с ограниченными возможностями в соответствии со статьей 504.
2. Группе §504 необходимо изучить документы по Адаптации по Статье 504. Для установления особых потребностей группа по §504 должна воспользоваться описанным ниже трехступенчатым процессом, детально изложенным в приложении А данного распоряжения.

a. Ступень 1 – Есть ли у школьника физическое или умственное нарушение?

Учащиеся без физических или умственных нарушений не имеют права на адаптацию по §504.

b. Ступень 2 - Отражается ли это физическое или умственное нарушение на одной из основных жизненных функций?

Учащиеся с физическими или умственными нарушениями, существенно не ограничивающими одну из основных жизненных функций, не имеют права на адаптацию по §504.

c. Ступень 3 – Существенно ли нарушена одна из основных жизненных функций?

Группа по §504 оценивает степень тяжести нарушений и их воздействие на функционирование учащегося. Нарушение может не препятствовать или серьезно или существенно ограничивать основные жизненные функции учащегося, чтобы считаться существенным. Наличие ограничения рассматривается без учета корректирующих мер (таких, как лекарственные препараты, протезы, вспомогательные приспособления), помимо обычных очков или контактных линз.

3. С вопросами группе по ст.504 следует обращаться к директору по здравоохранению районного/общегородского офиса, менеджеру программы по ст.504 или к соответствующему старшему юрисконсульту.
4. Непосредственно по вынесении решения о праве учащегося на адаптацию по §504, школьный координатор по §504 посылает родителям письменное уведомление, содержащее разъяснение права родителей на оспаривание любого решения группы по §504 согласно Разделу VII (Правовая процедура) настоящего Распоряжения.

V. ПЛАНЫ по ст. 504

При установлении у школьника физического или умственного нарушения, существенно ограничивающего одну из основных жизненных функций, группа по §504 принимает решение о необходимости адаптации и конкретных услуг для обеспечения ему равноправного с одноклассниками без ограничений участия в школьных видах деятельности.

A. Общие требования

1. При установлении необходимости адаптации у учащегося группа по §504 разрабатывает проект Плана §504, используя официальный образец DOE (Section 504 Plan Diabetes Template) или образец Запроса на адаптацию для учащегося с диабетом (Diabetes 504 Accommodation Plan Template), который

находится на веб-странице «Адаптация по Статье 504»: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>.

2. Решение об адаптации должно приниматься на индивидуальной основе с учетом состояния, потребностей и способностей учащегося, а также его способности учиться в школе и участвовать в программах и на мероприятиях Департамента образования г. Нью-Йорка (DOE).
 3. Для учащихся необходимо создать условия с наименьшими ограничениями, позволяющие им в максимально возможной степени взаимодействовать со сверстниками без ограничений, с целью обеспечения возможности общения и обучения ребенка со сверстниками без ограничений здоровья. Наличие услуг школьной медсестры не является надлежащим параметром для определения среды с наименьшими ограничениями.
 4. За исключением случаев, описанных ниже, Запрос на адаптацию подается в соответствии с Планом §504 путем подачи Разрешения на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA и Запроса на медицинскую адаптацию (заполняется лечащим врачом ребенка).
- В. Виды адаптации

1. Медицинские услуги

- a. Если учащийся нуждается исключительно в медикаментозном лечении или лечении по назначению врача, необходимо заполнить форму MAF или Запрос на предписанное немедикаментозное лечение. План 504, возможно, не требуется. Разработка Плана 504 необходима, если ребенку требуется адаптация в дополнение к Запросу на выдачу лекарственных препаратов. Каждый случай подлежит индивидуальному рассмотрению. С вопросами родителям следует обращаться к координатору по ст. 504,
- b. Запросы на услуги медицинского характера следует отправлять школьной медсестре. Следующие формы должны быть заполнены лечащим врачом учащегося:
 - Запрос на выдачу лекарств (MAF)
 - Запрос на предписанное немедикаментозное лечение – заполняется при необходимости специальных процедур (катетеризация мочевого пузыря, постуральный дренаж, отсасывание мокроты, питание через гастростомическую трубку и пр.). Форма используется для запроса любых процедур, выполняемых квалифицированным медицинским персоналом.
- c. При необходимости разработки Плана 504 родителям следует подать координатору по ст. 504 Запрос на адаптацию по Ст. 504 и Разрешение на раскрытие медицинской информации на основании HIPAA и Запрос об адаптации 504 (заполняется лечащим врачом ребенка).

2. Учебная адаптация

a. Адаптация в классе

Учебная адаптация представляют собой изменения в классах, позволяющая учащимся с ограничениями здоровья посещать школу. Это могут быть изменения в расписании занятий, размещении детей в классе, в способе получения заданий и изменения длительности некоторых занятий или перерывов.

b. Адаптация на экзаменах (Не включая экстренную адаптацию)

Адаптация на экзаменах представляет собой изменения в формате, проведении экзамена, а также альтернативных способах ответа. Адаптация на экзаменах призвана устранить барьеры и расширить доступ к экзаменам. Адаптация на экзаменах не предусматривает изменения содержания экзамена и проверки навыков учащихся.

i. Адаптация на экзаменах возможна на всех экзаменах в соответствии с планом 504 учащегося, а не только на штатовских и общегородских экзаменах.

ii. Запросы об адаптации на экзаменах подаются в начале учебного года или немедленно по обнаружении нарушения, служащего основанием для запроса. Такие запросы не должны подаваться непосредственно перед штатовскими и общегородскими экзаменами, за исключением экстренных случаев (см. ниже). DOE допускает адаптацию только на тех видах экзаменов, которые допускаются штатом для общегородского тестирования.

iii. Экзаменационная адаптация не должна противоречить стандартам и процедурам проведения экзаменов, установленным руководителем Департамента образования штата и DOE. Так, использование калькулятора при проверке умения считать недопустимо, поскольку не дает представления о владении навыком счета. Однако сдача экзамена в отдельном помещении не возбраняется.

c. Экстренная адаптация на экзамене

i. Директора школ могут разрешать определенные виды экстренной адаптации учащимся, у которых существует временное ограничение (к примеру, перелом руки, нечеткость зрения) или долгосрочное ограничение здоровья (к примеру, диабет, страхи и беспокойство) в течение 30 дней до начала проведения штатовских, общегородских или классных экзаменов, когда данное ограничение требует адаптации, с тем чтобы учащийся имел возможность сдавать экзамен на равной основе со своими сверстниками, не имеющими ограничений здоровья, и в том случае, когда недостаточно времени для того, чтобы разработать или изменить План 504 или IEP учащегося.

ii. В соответствии с требованиями Департамента образования штата Нью-Йорк (NYSED) и Управления отчетности и контроля Департамента образования г. Нью-Йорка экстренная адаптация на экзаменах не должна влиять на проверку

владения навыком и ограничивается следующими мерами: отведение дополнительного времени на экзамене, проведение экзамена в специальном месте; запись ответов альтернативным способом (к примеру, использование услуг помощника для записи ответов); или чтение теста вслух учащемуся с нарушением зрения.

- iii. За исключением экстренной адаптации на экзаменах в классах, директорам школ следует проконсультироваться с районным директором оценки реализации (DOE Borough Assessment Implementation Director) до выдачи разрешения на экстренную адаптацию для каждого учащегося. Экстренная адаптация рассматривается как временный План адаптации по статье 504.
- iv. Директору школы следует вести учет всех проведенных экстренных адаптаций и направлять отчет о каждой экстренной адаптации в Отдел экзаменов штата по почте, имейлу или факсу в соответствии с Распоряжением NYSED Test Manuals for School Administrators (Веб-сайт: <http://www.p12.nysed.gov/assessment/manuals/>)

Director of State Assessment
State Education Department
Room 775 EBA
Albany, NY 12234
Email: emscassessinfo@nysed.gov
Факс: (518) 486-5765 или (518) 474-1989

- v. В течение двух (2) учебных дней с момента получения разрешения на экстренную адаптацию директор школы должен направить учащегося к школьному координатору по §504 с целью установления потребности в адаптации по §504 или к школьной группе по IEP для освидетельствования, предусмотренного Законом об образовании лиц с инвалидностью (IDEA). Направление к школьному координатору по §504 рассматривается как запрос сотрудников школы, описанный выше в Разделе III.A.

3. Другие виды адаптации

Примеры другой адаптации: вспомогательные средства, специальная мебель, средства доступности, пользование лифтом. С запросом о предоставлении безбарьерной среды (школы с полной доступностью) родителям следует обращаться в Отдел по набору учащихся DOE (Office of Student Enrollment) или к директору по зачислению (Director of Placement) Округа 75.

4. Парапрофессионалы

- a. Услуги парапрофессионала предоставляются учащимся, которые нуждаются в поддержке для доступа к программам и мероприятиям DOE.
- b. Информация для учащихся с диабетом: Как только группа по §504 определит, что назначение услуг парапрофессионала является целесообразным, директор школы или уполномоченное лицо незамедлительно в течение пяти (5) учебных

дней после принятия решения предоставит услуги парапрофессионала, который будет оказывать поддержку учащемуся с диабетом в соответствии с планом §504 (и в соответствии с Запросом на выдачу диабетических препаратов (DMAF) для больных диабетом). При невозможности найти парапрофессионала в течение пяти (5) учебных дней после принятия решения, директору школы или назначенному лицу необходимо незамедлительно уведомить менеджера программы §504 и определить парапрофессионала в течение десяти (10) учебных дней с момента принятия решения о назначении учащегося услуг парапрофессионала.

5. Транспортная адаптация

Согласно Распоряжению A-801 директора Департамента образования (Отдел школьного транспорта) <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-801-9-5-2000-final-combined-remediated-wcag2-0>), учащиеся могут иметь право на получение услуг школьного транспорта о доставке учащегося в школу и обратно по ст. 504. Подробная информация — на веб-сайте Отдела школьного транспорта: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/transportation/>.

- a. Долгосрочные медицинские показания Для получения транспортной адаптации, включая ограничение времени поездки или индивидуальную помощь парапрофессионала в автобусе, родителям следует подать Запрос на адаптацию по Ст. 504 и HIPAA и Запрос на медицинскую адаптацию школьному координатору услуг по Ст. 504. В случае подтверждения правомочности на транспортную адаптацию, ребенок получит услуги транспортной адаптации даже если он не отвечает требованиям общеобразовательной программы и расстояния до школы.
- b. Медицинские показания для учащихся с временной или долгосрочной ограниченной подвижностью: Родителям следует заполнить форму (Medical Exception Request form) для запроса по временному состоянию здоровья или наличию ограничений <https://www.schools.nyc.gov/school-life/transportation/bus-eligibility/exceptions-to-transportation-eligibility>) и направить в Отдел школьного транспорта (OPT) вместо вышеуказанного запроса по ст.504.

C. Уведомление и согласие

1. Для учащегося План по ст. 504 утверждается по завершении заседания группы по ст. 504, когда это возможно, или как можно скорее после заседания. В связи с продлением Плана по ст.504, который не может быть окончательно доработан на заседании группы 504, группа 504 доработает Планы, по возможности, не позднее конца учебного года.
2. План по ст. 504 не может вступить в силу без согласия родителей. Школьный координатор по §504 направляет на одобрение и подпись родителей две копии Плана 504.

3. Родитель возвращает подписанный План по ст. 504 координатору. Координатор по ст. 504 передает родителю копию окончательного варианта (с подписью сотрудника школы и родителя) и будет хранить копию этого документа в соответствии с требованиями настоящего Распоряжения. Согласие родителей остается в силе пока действует подписанный План по ст. 504. План считается недействительным, если родитель сообщает в письменном виде координатору по ст. 504 о том, что он отзывает свое согласие.
- D. Переводы из одной муниципальной школы в другую в течение учебного года
1. в течение учебного года
 - a. При переводе учащегося из одной школы DOE в другую в течение учебного года переводящая школа включает План по ст.504 в личное дело ребенка и направляет документацию в принимающую школу. Координатор переводящей школы информирует координатора принимающей школы о текущем Плане по ст. 504.
 - b. Принимающая школа изучает текущий План по ст. 504 и немедленно приступает к выполнению этого плана в текущем году.
 - c. При невозможности немедленного применения существующего плана координатор по §504 принимающей школы извещает родителей о предполагаемой дате предоставления адаптации.
 - d. При наличии у принимающей школы оснований для пересмотра Плана 504 школьный координатор по §504 должен
 - i. известить родителей об отказе в адаптации по Плану 504 с указанием причин такого решения и
 - ii. собрать группу по §504 для освидетельствования учащегося по установленной данным Распоряжением процедуре и, при необходимости, разработки проекта нового Плана 504.
 - e. Осуществление текущего Плана или пересмотр Плана по ст. 504 должны происходить в сроки, указанные в IV.B.1.b.ii для учащихся с запросами на медицинские услуги в школе или адаптацию.
 2. Переход в новую школу DOE в конце учебного года
 - a. Весной группа по ст. 504 переводящей школы загружает окончательный вариант Плана по ст. 504 в той степени, в какой это возможно, на основе адаптации учащегося в школе в то время, и направляет План по ст. 504 в принимающую школу.
 - b. До или сразу после первого учебного дня, если это необходимо, в принимающей школе созывается группа по ст. 504 для внесения поправок в план по ст. 504.
- E. Перевод из немунципальной школы DOE
1. Муниципальные школы г. Нью-Йорка не обязаны автоматически выполнять планы по адаптации или Планы по ст.504, разработанные немунципальной школой DOE.

2. Учащиеся, которые переводятся в течение учебного года из другого школьного округа или частной или чартерной школы и которые предоставляют Планы адаптации, подготовленные в других школах, или просят предоставить им адаптацию, должны пройти освидетельствование школьной группой по §504 в соответствии с положениями, изложенными в настоящем Распоряжении, включая сроки, описанные в Разделе IV.B.1.
 3. При наличии Плана 504 из другого округа, частной или чартерной школы этот План подлежит максимальному выполнению до проведения нового освидетельствования школьной группой по §504 в соответствии данным Распоряжением.
- F. Ежегодный пересмотр
1. Планы по ст. 504 подлежат ежегодному пересмотру, осуществляемому школьным координатором по §504 до конца текущего учебного года.
 2. Координатор §504 направит бланки запросов по ст. 504 на предстоящий учебный год, которые будут использоваться для подачи запросов на новую или измененную адаптацию. Существуют рекомендации включить копию самого последнего Плана по ст. 504 для всех родителей, у которых ребенок в предыдущем учебном году получал услуги по Плану §504.
 3. Лечащий врач ежегодно представляет в школу справку о необходимости адаптации, если ограничения диагностированы врачом учащегося или требуют регулярного медицинского вмешательства.
 4. Для всех учащихся с Запросом на выдачу лекарств (Medication Administration Form, MAF) и/или Планом 504, которые могут нуждаться в медицинских услугах в течение следующего учебного года: координатор §504 или уполномоченное лицо, назначенное на эту должность, в обязательном порядке связывается с родителями и напоминает им о необходимости подачи Запроса по ст.504; (или Запрос на новую или измененную адаптацию) или Запроса о пересмотре MAF или Запроса от врача на предписанное немедикаментозное лечение, как только это станет практически возможным до конца текущего учебного года для предстоящего учебного года, и если требуется адаптация и заседание группы по ст. 504 до конца текущего учебного года.
 5. Если нет необходимости вносить какие-либо изменения в План по ст. 504 учащегося, План 504 корректируется на следующий учебный год без полного созыва группы 504, когда родитель возвращает подписанный План координатору по ст. 504, а сотрудник школы подписывает предоставленный План. Координатор по ст. 504 обеспечит распространение окончательного варианта Плана 504 среди родителей и всех сторон, ответственных за его осуществление. Заседание полной группы по ст. 504 необходимо для внесения любых изменений, предложенных координатором §504, или другими членами группы, включая родителей учащегося.
- G. Услуги специального образования
- Услуги специального образования предоставляются учащимся с категориями ограничений, отнесенных Законом об образовании лиц с инвалидностью к разряду негативно отражающихся на способности к обучению. Некоторые учащиеся с правом адаптации по ст.

504 могут нуждаться в услугах специального образования по программе IEP. В этих случаях группа по ст.504 направляет таких учащихся на освидетельствование в школьную группу по IEP или в Комитет по специальному образованию.

VI. ВЕДЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ

- A. Копии Планов по ст.504 за каждый учебный год должны храниться в личном деле учащегося и при его переводе направляться в новую школу. Документация Плана по ст. 504 направляется в каждую муниципальную школу г. Нью-Йорка, где учится ребенок.
- B. В дополнение к описанным выше документам в Разделе II.B, школьные координаторы услуг по Ст. 504 обязаны вносить все Запросы по ст. 504 в систему управления информацией об учащихся (Automate the Schools, ATS), включая все письменные Запросы, а не только те, по которым было принято положительное решение. Для регистрации обязательна следующая информация:
- Дата запроса на услуги по ст. 504
 - Принятые меры и
 - Дата принятия решения
- C. Школьный координатор по ст.504 высылает все Запросы по ст. 504, итоговые Планы по ст.504 и сопутствующую документацию менеджеру программ по ст. 504 в соответствии с инструкциями по подготовке координаторов по ст. 504.

VII. ПРАВИЛА ОЗНАКОМЛЕНИЯ С МАТЕРИАЛАМИ

A. Доступ к документации

В соответствии с Распоряжением A-820 директора Департамента, родители имеют право на ознакомление с документацией о ребенке, касающейся направления, освидетельствования, разработки и осуществления Плана 504. (Конфиденциальность и раскрытие сведений школьных дел учащихся <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-820-6-29-2009-final-combined-remediated-wcag2-0>).

B. Жалобы

1. Родители имеют право подачи жалоб, касающихся направления, освидетельствования, разработки и осуществления Плана 504, в соответствии со следующей процедурой:
 - a. Обращение к директору по здравоохранению в районе расположения школы ребенка с запросом о проверке решения школьного координатора или группы по §504. (<https://auth-infohub.nyced.org/docs/default-source/default-document-library/health-director-contacts.pdf>) Такие запросы должны делаться в письменной форме в течение десяти (10) школьных дней с момента получения письменного уведомления о решении. В течение пятнадцати (15) школьных дней с момента получения запроса о проверке директора по здравоохранению письменно сообщает о своем решении; или
 - b. Подать жалобу о дискриминации в Отдел по обеспечению равных возможностей (ОЕО) в соответствии с порядком, предусмотренным в

Распоряжении А-830 директора Департамента; (процедуры подачи внутренних жалоб на дискриминацию, <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-830>), в случае выдвижения обвинения в дискриминации на в связи с ограничениями ребенка.

2. Родители имеют право на требование независимого слушания (Impartial Hearing) для пересмотра решения директора по здравоохранению по запросу о проверке, описанному выше в Разделе VII.C.1. Такие запросы должны в течение десяти (10) учебных дней с момента получения письменного уведомления о решении отсылаться по адресу: Impartial Hearing Office, New York City Department of Education, 131 Livingston Street, Room 201, Brooklyn, NY 11201 or IHOQuest@schools.nyc.gov. На независимом слушании родителям требуется доказать необоснованность решения директора по здравоохранению.

VIII. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБ

Вышеописанные внутренние процедуры не лишают истца права прибегнуть к другим мерам правовой защиты, включая подачу жалоб в нижеуказанные сторонние организации.

- Министерство образования США, отдел гражданских прав (U.S. Department of Education, Office for Civil Rights)
- Управление штата по правам человека (New York State Division of Human Rights)
- Городская комиссия по правам человека (New York City Commission on Human Rights)

Сроки подачи жалоб в эти организации могут быть различны.

IX. СПРАВКИ

Вопросы об адаптации по ст. 504 на уровне школы следует направлять школьному координатору по ст. 504.

С вопросами о ст. 504 и адаптации обращайтесь к менеджеру программ по ст.504 или директору по здравоохранению: <https://auth-infohub.nyced.org/docs/default-source/default-document-library/health-director-contacts.pdf>

Section 504 Program Manager

Office of School Health

42-09 28th Street, CN-25

Queens, NY 11101

Телефон: (718) 786-5041

Имейл: 504Questions@schools.nyc.gov

Дополнительная информация на веб-сайтах:

- Адаптация по Ст. 504: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/504-accommodations>

- Медицинские услуги DOE: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/health-services>
- Медицинские формы и уведомления DOE: <https://infohub.nyced.org/in-our-schools/translations/forms/health-forms-and-notice>
- Адаптация по Статье 504: Информация для учащихся и родителей: <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/504-accommodations-student-and-family-guide>
- Министерство образования США, Отдел гражданских прав (U.S. Department of Education, Office for Civil Rights), Руководство для родителей по услугам специального образования в начальных и промежуточных школах (Parent and Educator Resource Guide to Section 504 in Public Elementary and Secondary Schools): <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/504-resource-guide-201612.pdf>